

No. 22888

—

**MEXICO
and
CUBA**

**Agreement on cultural and educational co-operation.
Signed at Havana on 26 September 1974**

Authentic text: Spanish.

Registered by Mexico on 26 April 1984.

—————

**MEXIQUE
et
CUBA**

**Accord de coopération en matière culturelle et éducative.
Signé à La Havane le 26 septembre 1974**

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par le Mexique le 26 avril 1984.

[TRANSLATION—TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CULTURAL AND EDUCATIONAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CUBA

The Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Cuba;

Aware of the fundamental affinities between their peoples resulting from their common traditions, language and culture;

Desiring to maintain and strengthen, to their mutual advantage, the bonds of friendship, understanding and co-operation between the two countries and to establish a general framework which organizes, strengthens and expands their relations in the fields of culture and education;

Convinced that co-operation will not only contribute to the progress of both communities but also lead to a growing acquaintance with the culture of each other's country, thereby bringing their peoples closer together and ensuring the broad development and dissemination of Latin American culture;

Desiring to establish the principles, norms and procedures which, by mutual agreement between the Parties, will govern such co-operation in the fields of culture and education;

Have decided to conclude an Agreement on Cultural and Educational co-operation and, to that end, have appointed as their Plenipotentiaries:

The Government of the United Mexican States: Víctor Bravo Ahuja, Secretary of Public Education, and

The Government of the Republic of Cuba: José R. Fernández Alvarez, Minister of Education;

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows:

Article I. The Parties undertake to promote co-operation and exchanges of experience between the cultural, educational, artistic and sports institutions and organizations of the two countries, bearing in mind their mutual interest and benefit.

Article II. The Parties shall contribute to the exchange of experience and progress in the fields of culture and education.

To that end, the Parties shall promote:

In the area of culture:

¹ Came into force provisionally on 26 September 1974, the date of signature, and definitively on 9 October 1975, the date on which the Parties informed each other of the completion of the required legal formalities, in accordance with article XIII (1).

- (a) Visits by intellectuals, research workers, teachers, writers, authors, composers, painters, film makers, artists and artistic ensembles, officials and delegations to conduct or attend courses, seminars and lecture series or give concerts and performances in implementation of the programmes drawn up by the Parties;
- (b) Contacts between libraries, museums and other institutions concerned with artistic and cultural activities;
- (c) Exchanges of exhibitions and other cultural events;
- (d) Exchanges of books, magazines, newspapers and other publications and films, recordings and other material for dissemination by radio, cinema or television for non-commercial purposes.

In the area of education:

- (a) Exchanges of teachers, research workers, lecturers, experts, officials and delegations to conduct or attend courses, seminars and lecture series and implement the programmes drawn up by the Parties;
- (b) Links between centres of learning and institutes at various educational levels, and other educational institutions;
- (c) Exchanges of educational materials such as books, documents, films, slides, recorded radio and television programmes and other teaching and educational materials designed for schools, research laboratories and centres of learning at the various levels;
- (d) The reciprocal granting of long-term and short-term fellowships at different levels and in different specialized fields of interest to both Parties, preferably for students on advanced and post-graduate courses.

Article III. The Parties shall advocate, within their territories and to the best of their ability, the establishment of appropriate machinery to promote close co-operation between the competent and specialized institutions of the two countries in the fields of culture, education, the arts and the humanities.

Article IV. The Parties shall facilitate and promote exchanges of ideas and experience with a view to solving problems of common interest and shall extend the co-operation of their advisory institutions and bodies to development and training programmes in the fields covered by this Agreement.

Article V. The Parties, within the general framework of the Regional Convention on the recognition of studies, diplomas and degrees in higher education in Latin America and the Caribbean¹—a document which they have both signed—shall endeavour to validate full or partial studies at any level of education, provided that such studies have been pursued in accordance with the legal requirements in force in each country and have been certified by the competent authority or body. Diplomas, degrees or certificates of study shall enable students to begin or continue studies at the corresponding level,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 980, p. 245.

following validation by the country receiving the student, provided they show that the holder qualifies for admission to subsequent stages of training in higher educational establishments in the territory of his own country.

Article VI. Each Party shall protect the copyright of educational and artistic works of the other Party, in accordance with the norms applicable in each of the two countries.

Article VII. The Parties shall contribute to the establishment and development of direct links between amateur sports organizations of the two countries and exchanges of amateur teams and athletes for exhibitions and contests, and shall assist each other in the training of physical education and sports specialists.

Article VIII. The Parties shall encourage and facilitate co-operation in the fields of radio, television and journalism on the basis of direct agreements between the competent institutions of the two countries and within the limits and possibilities of those institutions.

Article IX. In the cultural and educational fields, the Parties shall provide reciprocal facilities for research in the institutes, archives, libraries and museums of each country, in accordance with their legislation, for the purpose of carrying out the programmes provided for in this Agreement.

Article X. Each Party shall facilitate participation by cultural, educational, artistic and sports representatives of the other Party at international congresses and conferences held in its territory.

Article XI. 1. For the purposes of this Agreement, a Mexican-Cuban Joint Commission on Cultural and Educational Co-operation shall be established which shall meet at the ministerial level at least once a year, in Mexico and Cuba alternately, and also hold regular sessions agreed on through the diplomatic channel. The Commission shall be composed of an equal number of Mexican and Cuban members, to be appointed by their respective governments through the diplomatic channel for each meeting. The delegations to each meeting of the Joint Commission may include as many expert advisers as are deemed necessary for the normal internal functioning of delegations.

2. The Mexican-Cuban Joint Commission on Cultural and Educational Co-operation shall consider matters relating to the implementation of this Agreement. It shall regulate the procedures for and the forms of co-operation, propose the annual programme of activities to be undertaken, periodically review the programme as a whole and make recommendations to the two Governments. It may also suggest the convening of special meetings.

3. The Mexican-Cuban Joint Commission on Cultural and Educational Co-operation shall draw up its own rules of procedure, which shall be approved at the Commission's first meeting.

Article XII. 1. Each Party shall facilitate the entry into and departure from its territory of persons designated by the other Party to participate in any activity within the context of this Agreement.

2. Each Party shall grant the necessary facilities for the importation of equipment and materials required for the execution of programmes.

3. The facilities referred to in this article shall be granted in accordance with the provisions of the domestic legislation of the receiving country and shall be determined by means of an exchange of notes through the diplomatic channel.

Article XIII. 1. This Agreement shall enter into force provisionally on the date of its signature and definitively on the date on which the Parties notify each other that the formalities required under their respective legislation have been completed.

2. This Agreement shall remain in force indefinitely and may be denounced at any time by either of the Parties by giving one year's advance notice.

3. The time-limit specified in the foregoing paragraph shall not affect the completion of ongoing programmes.

IN WITNESS WHEREOF, the Plenipotentiaries hereby sign and seal this Agreement, in two original copies, both texts being equally authentic.

DONE at the City of Havana on 26 September 1974.

For the United Mexican States:

For the Republic of Cuba:

[Signed]

[Signed]

VÍCTOR BRAVO AHUJA
Secretary of Public Education

JOSÉ R. FERNÁNDEZ ALVAREZ
Minister of Education